

CABECERA

YACIMIENTO: Iglesia de San Miguel Arcángel (San Miguel de Escalada, Gradefes, León)

MUNICIPIO: Gradefes

PROVINCIA: León

REF. AEHTAM:

REFERENCIA: AEHTAM 4638

N. INV: Iglesia de San Miguel Arcángel (San Miguel de Escalada, Gradefes, León)

TIPO YACIMIENTO: IGLESIA

OBJETO: Lápida

TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA

SOPORTE: LAPIDA

TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO

TÉCNICA: INCISION

DIMENSIONES DEL OBJETO: 23 x 35

DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:

NÚMERO DE LÍNEAS: 5

H. MAX. LETRA:

H. MIN. LETRA:

RESPONS. EPIGR.:

REVISORES:

RESPONS. ARQUEOL.:

CONSERV. EPG.: Original

CONS. ARQ.: B

INSCRIPCIONES ADICIONALES:

NUM. INSCRIPCIONES: 1

FORMA: Rectangular

DIRECCIÓN ESCRITURA:

REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

Ut senoscat homo divinus / mandat Apollo, kalendas / maii obit Rodricus (Petri miles), cano/nicus
S(an)c(t)i Rufi, era CLX / VIII post millesima

Texto dado por Martín López (2014, 224).

APARATO CRÍTICO:

Fita lee quot

Rodericusquot

y quot

millesimamquot

.

TRADUCCIÓN:

Conócete a ti mismo, manda el dios Apolo. El día 1 de mayo falleció Rodrigo Pérez, militar, canónico de San Rufo, en el año 1161.

Traducción dada por Martín López (2014, 224).

COMENTARIO:

Las palabras Petri miles han sido escritas en el interlineado, quizá de forma posterior a la ejecución por olvido del lapicida.

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: Martín López (2014, 224).

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES: TRES PUNTOS

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: Tanto por la elegancia de los caracteres como por el excelente estado de conservación, la presente inscripción no presenta dificultades de lectura.

Las palabras Petri miles han sido escritas en el interlineado, quizá de forma posterior a la ejecución por olvido del lapicida.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Letra carolina.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: 1 de mayo de 1161, siglo XII.

CRIT. DAT.: El propio texto.

CONTEXTO HALLAZGO: Lápida situada en el extremo izquierdo del pórtico. Lápida parietal.

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

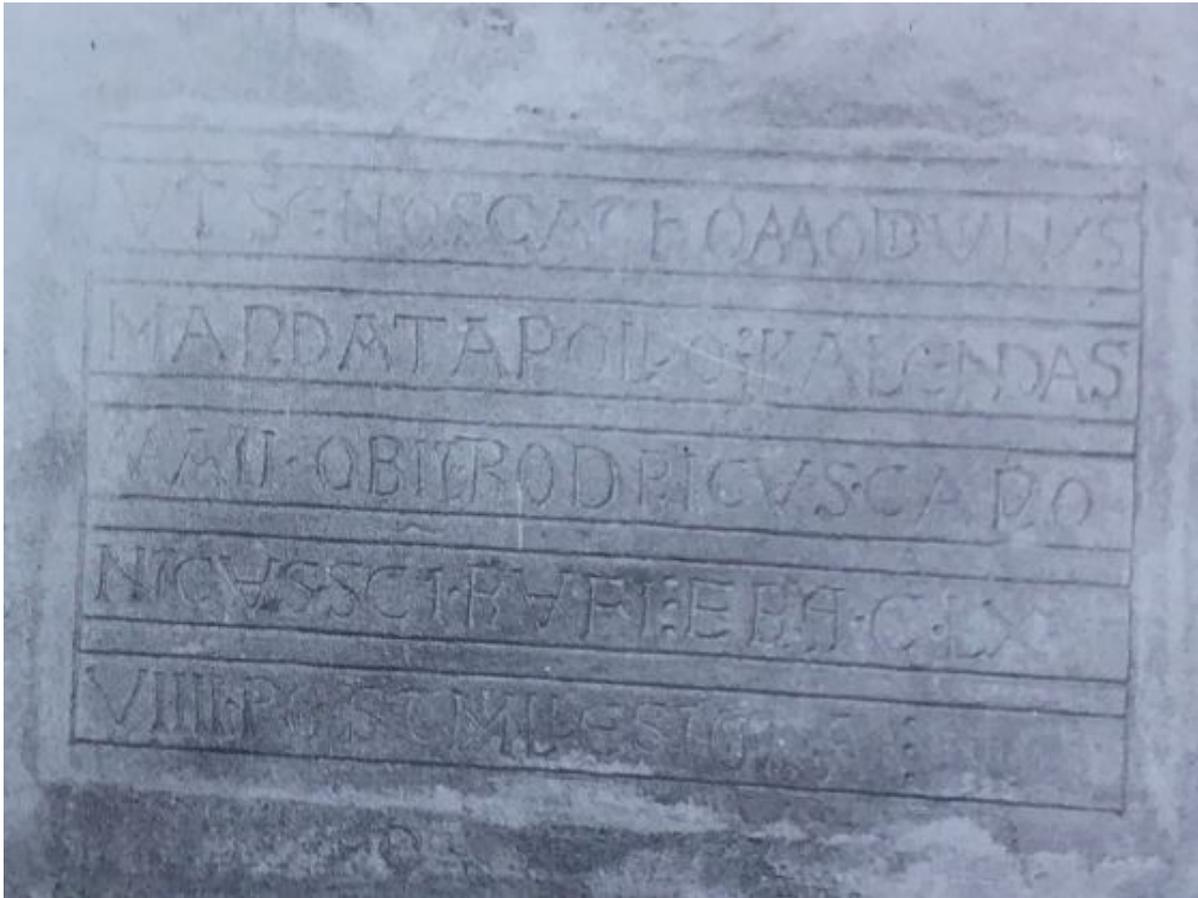
BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 4638; Martín López, María Encarnación (2014) "Las inscripciones de San Miguel de Escalada: nueva lectura" en G. Cavero Domínguez y V. García Lobo (coords.) San Miguel de Escalada: (913-2013), Universidad de León, León, p. 224. del Hoyo Calleja, Javier - Rettschlag, Pablo Kurt (2008) "Carmina Latina Epigraphica Medievalia de San Miguel de Escalada (León)", Studia philologica valentina 11, pp. 210-212. Miguel Ángel García Guinea y José M^a Pérez González (dirs) (2002) Enciclopedia del románico en Castilla y León, León, 5, Fundación Santa María la Real, Aguilar de Campoo, p. 627. García Lobo, V. (1982), Las inscripciones de San Miguel de la Escalada. Estudio crítico, Barcelona, n°14. Fita Colomé, Fidel (1899) San Miguel de Escalada y Santa María de Piasca. Datos inéditos, BRAH 34, p. 312.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES



14



2